



Our General Terms of Sale apply.

Observe instruction manual

The instruction manual is part of the product and an important component of the safety concept.

- Read and observe the instruction manual.
- Always keep the instruction manual with the product.
- Pass the instruction manual to subsequent users of the product.

EC declaration of conformity

The manufacturer, Georg Fischer Piping Systems Ltd, CH-8201 Schaffhausen (Switzerland) declares, in accordance with the harmonized EN ISO 16137 that the check valve types 561 and 562 are pressure-bearing components in the sense of the EC Directive 2014/68/EU concerning pressure equipment and that they meet the requirements pertaining to valves as stated in this directive.

The CE-emblem on the valve refers to this accordance (as per the directive on pressure equipment, only valves larger than DN25 can be labeled with CE). Operation of these check valves is prohibited until conformity of the entire system into which the check valves have been installed is established according to one of the above mentioned EC-Directives.

Modifications to the check valve which have an impact on the technical specifications provided and the proper use of the device shall invalidate this declaration of conformity. Additional information can be found in the "Georg Fischer Planning Fundamentals".

Schaffhausen, 09.04.2024

Bastian Lübbe
Head of Global R&D

B. Lübbe

Check Valve Type 561/ 562 Instruction Manual

161484993 Check Valve Type 561 / 562,
GFD0 6334 - DE EN FR ES / 08 (04.2024)
© Georg Fischer Piping Systems Ltd
CH-8201 Schaffhausen/Switzerland
+41 52 631 30 26 / info.ps@georgfischer.com
www.gfps.com

Please read this instruction manual carefully before installing and using the check valve. It contains important information on avoiding injury and damage.

1. Proper use

Once they are installed, Georg Fischer Check Valves are designed exclusively to block or transmit fluid within its function in a piping system and within the pressure and temperature limits and the chemical resistance of the valve and all components involved. The maximum service life is 25 years.

ATTENTION!

Check valves are not suitable for fluid containing solids. When selecting a check valve, make sure that the density (specific weight) of the cone is greater than that of the fluid.

The flow of the fluid must be even across the entire cross-section of the check valve in order for it to work properly. Before or after pumps, other valves or changes of direction, a turbulence-free section of 10xDN before and 5xDN after the valve must be provided. Cavitation should be avoided.

2. Other applicable documents

The "Georg Fischer Planning Fundamentals" provide important additional information on using the valve. The Planning Fundamentals are available from your Georg Fischer representative or from www.gfps.com

3. Security and responsibility

General safety instructions

The applicable safety instructions are as for the system of pipes in which the check valve is fitted.

Requirements of the user and responsibility of the operator

- Check valve must be used properly.
- The pipe system must be properly laid and regularly inspected.
- The installation, operation, maintenance and repairs must only be carried out by specialist personnel.
- Staff must be regularly trained on issues relating to industrial safety and environmental protection, especially for pressurised pipes.
- The personnel must be familiar with this Instruction Manual and understand and comply with its content.

Compliance with Instruction Manual

The instruction manual forms part of the product and represents an important integral element of the safety system. Failure to comply can lead to serious injury.

- Read and adhere to the Instruction Manual

• Keep the Instruction Manual available near the product at all times

• Pass the Instruction Manual on to all subsequent users of the product

4. Transport and storage

The check valve must be carefully handled, transported and stored.

• Transport and store the check valve in its original packaging.

• Protect it from damaging influences such as dust, dirt, damp, heat and UV radiation.

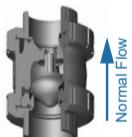
• Do not allow the connecting ends to get damaged by mechanical influences or other factors.

5. Design and function

5.1 Types

Type 561 without spring

Vertical installation



Valve is tight on the

level of 2 m water column

Type 562 with spring

Vertical and

Horizontal installation



Valve is tight on the

level of 1 m water column

5.2 Design and spare parts list

| | | | |
|---|-----------------|---|-------------------|
| 1 | Union nut | 6 | Back-up ring |
| 2 | Connecting part | 7 | Cone |
| 3 | O-ring | 8 | Spring (type 562) |
| 4 | Screw-in ring | 9 | Housing |
| 5 | Sealing ring | | |

Ordering spare parts

Take the name and item number from the spare parts list. Please send your order with this information and the quantities you require to your Georg Fischer representative.

6. Installation into a pipe

6.1 General

Instructions for installing check valves to pipes are the same as for connecting pipes, fittings and similar piping elements. More detailed information can be found in the relevant chapters on installation and connection methods in the "Georg Fischer Planning Fundamentals".

The recommendation for the run-in and run-out distance is at least 5xDN.

6.2 Installation process

Please check the following points on the check valve before installing:

- Check the valve for transport damage. Do not install damaged valves.
- Make sure that the check valve meets the requirements for use in terms of pressure class, connection type, connection dimensions and material.
- Carry out a functional test by checking whether the cone moves



Rückschlagventil Typ 561 / 562 Betriebsanleitung

Es gelten unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Betriebsanleitung beachten

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und ein wichtiger Baustein im Sicherheitskonzept.

- Betriebsanleitung lesen und befolgen.
- Betriebsanleitung stets für Produkt verfügbar halten.
- Betriebsanleitung an alle nachfolgenden Verwender des Produkts weitergeben.

EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller Georg Fischer Rohrleitungssysteme AG, 8201 Schaffhausen (Schweiz) erklärt, dass dass Rückschlagventile Typ 561, 562 gemäss den harmonisierten Bautart-Norm EN ISO 16137 druckhaltende Ausrüstungssteile im Sinne der EG-Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU sind und solchen Anforderungen dieser Richtlinie entsprechen, die für Armaturen zutreffen. Das CE-Zeichen an der Armatur zeigt diese Übereinstimmung an (nach Druckgeräterichtlinie dürfen nur Armaturen grösser DN25 mit CE gekennzeichnet werden).

Die Inbetriebnahme dieser Rückschlagventile ist so lange untersagt, bis die Konformität der Gesamtanlage, in die die Rückschlagventile eingebaut sind, mit einer der genannten EG-Richtlinien erklärt ist.

Änderungen am Rückschlagventil, die Auswirkungen auf die angegebenen technischen Daten und den bestimmungsgemäßen Gebrauch haben, machen diese EG-Konformitätserklärung ungültig. Zusätzliche Informationen können den «Georg Fischer Planungsgrundlagen» entnommen werden.

Schaffhausen, 09.04.2024

Bastian Lübbe
Head of Global R&D

B. Lübbe

| Zubehör | Funktion |
|-------------------|---------------------------|
| Saugkorb | Schutz vor Verschmutzung |
| Standardhebel 546 | Werkzeug für Demontage |
| PP-H Kegel | Leichterer Schliesskörper |

satzbedingungen entspricht.

- Funktionsprobe durchführen, indem geprüft wird, ob der Kegel frei beweglich ist
- Keine Ventile mit Funktionsstörung einbauen
- Durchführung einer wiederholten Funktionsprüfung

3. Warnhinweise zur Installation des Rückschlagventils

WARNING!

Materialbeschädigung der Überwurfmutter oder Gewindebeschädigung durch Einsatz von Zangen oder vergleichbaren Hilfsmitteln durch zu starke Anzugskräfte.

- d20 - d63: Überwurfmutter handfest anziehen.

- > d63: Überwurfmutter handfest anziehen, danach mit Hilfe eines geeigneten Bandschlüssels (Hebellänge ca. 30cm) um weitere 25° bis 40° nachziehen, siehe Grafik.



WARNING!

Der Pfeil auf dem Ventilgehäuse gibt die Durchflussrichtung an. Bei vertikalem Durchfluss ist nur die Durchflussrichtung aufwärts zulässig, d.h. der Pfeil muss nach oben zeigen. Bei umgekehrtem Einbau ist die Absperrfunktion nicht gewährleistet.

WARNING!

Durch Schweiß- und Klebeverbindungen dürfen nur identische Werkstoffe miteinander verbunden werden. Rohrleitungsschnitte mit Klebeverbindungen sind nach Fertigstellung der Verbindungen so bald wie möglich drucklos mit Wasser zu spülen.

WARNING!

Beim Nachrüsten einer Feder muss das mitgelieferte Etikett mit Materialhinweis der Feder am Ventilkörper angebracht werden.

4. Anmerkungen zu Verbindungstechniken

Radial ein- und ausbaubares Ventil - Alle Materialien

1. Überwurfmutter lösen und auf vorgesehene Rohrenden schieben

2. Anschlusssteile je nach Art auf Rohrenden kleben, schrauben oder schweißen (das konkrete Vorhaben ist in den Planungsgrundlagen beschrieben)

3. Rückschlagventil zwischen Anschlusssteile setzen

4. Überwurfmutter von Hand festziehen

Klebeverbindung - PVC-U, PVC-C und ABS

Nur identische Werkstoffe miteinander verbinden. Nach Aushärtungszeit der Verbindung, Rohrleitungsschnitt so schnell wie möglich drucklos mit Wasser spülen (siehe Kapitel «Verbindungstechniken» in den «Georg Fischer Planungsgrundlagen»).

Schweißverbindung - PP-H und PVDF

Nur identische Werkstoffe miteinander verbinden (siehe Kapitel «Verbindungstechniken» in den «Georg Fischer Planungsgrundlagen»).

Flanschverbindung - Alle Materialien

Anzugsdrehmomente der Schrauben den entsprechenden Kapiteln der «Georg Fischer Planungsgrundlagen» entnehmen.

5. Inbetriebnahme

Für die Druckprobe von Rückschlagventilen gelten dieselben Anweisungen wie für die Rohrleitungen, jedoch darf der Prüfdruck den PN des Rückschlagventils nicht überschreiten.

Vorgehensweise Inbetriebnahme

- Kontrollieren, ob alle Armaturen in der erforderlichen Offen- oder Geschlossenstellung sind
- Leitungssystem füllen und vollständig entlüften
- Komponente mit niedrigstem PN bestimmt den maximal zulässigen Prüfdruck im Leitungsabschnitt
- Während Druckprobe Armaturen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen

8. Wartung

Rückschlagventile benötigen im normalen Betrieb keine Wartung.

8.1 Wartungsplan

| Wartungsintervall | Wartungstätigkeit |
|-------------------|---|
| Periodisch | Rückschlagventil auf Dichtheit prüfen |
| 1–2 x pro Jahr | Dauernd geöffnete oder geschlossene Ventile auf Funktionsfähigkeit prüfen |

Bei abweichenden Einsatzbedingungen (z.B. höhere Temperaturen, Medien mit Abriebwirkung) empfehlen wir engere Wartungsintervalle.

9. Störungsbehebung

Störung Mögliche Ursache Störungsbehebung

| | | |
|--------------------------|---------------------------|----------------------|
| Undichtheit im Durchgang | Profildichtung beschädigt | Dichtung austauschen |
|--------------------------|---------------------------|----------------------|



Nos Conditions générales de vente sont d'application.

Respecter le mode d'emploi

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et est un élément important du concept de sécurité.

- Lire et respecter le mode d'emploi.
- Toujours conserver le mode d'emploi avec le produit.

Transmettre le mode d'emploi à tous les utilisateurs ultérieurs du produit.

Déclaration de conformité CE

Le fabricant Georg Fischer Rohrleitungssysteme AG, 8201 Schaffhausen (Suisse) déclare que les soupapes de retenue type 561, 562 est un produit conforme à la norme de construction harmonisée EN ISO 16137 Dispositifs d'équipements sous pression selon la directive 2014/68/UE relative aux équipements sous pression et répond aux exigences de cette directive qui s'appliquent aux les soupapes. Le marquage CE qui se trouve sur le robinet indique cette conformité (selon la directive sur les équipements sous pression, seuls les soupapes d'une DN supérieure à 25 peuvent porter le marquage CE).

La mise en service de ces soupapes de retenue est interdite tant que l'installation (dans sa globalité) sur laquelle les soupapes de retenue sont montées n'est pas en conformité avec les directives CE mentionnées. Toute modification apportée à la souape de retenue et ayant des conséquences sur les données techniques ou l'utilisation conforme aux dispositions, rend la présente déclaration de conformité CE caduque. Pour toute information supplémentaire à ce sujet, se reporter aux Bases de planification Georg Fischer.

Schaffhausen, 09.04.2024

Bastian Lübeck
Head of global RnD

B. Lübeck

| Accessoires | Fonction |
|---------------------|----------------------------------|
| Crépines complètes | Protection contre l'encrassement |
| Levier standard 546 | Outil de démontage |
| Cône PP-H | Obturateur plus léger |

+GF+

Soupape de retenue Type 561/ 562 Mode d'emploi

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le montage et la mise en service de la souape de retenue. Elle comporte de précieuses informations pour éviter toute blessure des personnes ou endommagement du matériel.

1. Utilisation selon les dispositions

Les soupapes de retenue Georg Fischer sont uniquement destinées, après montage dans un système de canalisations, à fermer et ouvrir le débit de fluides dans les limites de température et de pression autorisées. La vanne est prévue pour l'utilisation selon sa conception et la résistance chimique de la vanne et tous les composants concernés. La durée d'utilisation maximale est de 25 ans.

ATTENTION!

Les soupapes de retenue ne conviennent pas pour les fluides contenant des particules solides. Lors du choix de la souape de retenue, vérifier que la densité (poids spécifique) du cône est supérieure à celle du fluide. Pour un fonctionnement optimal de la souape de retenue, les fluides doivent circuler uniformément dans toute la section de la canalisation. Avant ou après les pompes, les autres vannes ou les changements de direction, il faut prévoir un tronçon de stabilisation de 10xDN avant et de 5xDN après la vanne. Il est impératif d'éviter toute cavitation.

2. Documents afférents

Vous pouvez vous reporter aux «Bases de planification Georg Fischer» pour obtenir des informations complémentaires importantes relatives à l'utilisation de la souape. Vous obtiendrez les Bases de planification auprès de votre représentant Georg Fischer ou sur www.gfps.com

3. Sécurité et responsabilité

Consignes de sécurité générales

Les prescriptions de sécurité à respecter sont les mêmes que pour le système de tuyauterie dans lequel la souape de retenue est montée.

Connaissances requises pour l'utilisateur et responsabilité de l'exploitant

- Utiliser la souape de retenue en se conformant exclusivement aux dispositions
- Le système de tuyauterie doit être posé dans les règles de l'art et doit être contrôlé régulièrement
- Le montage, l'utilisation, l'entretien et les réparations doivent être effectués par un personnel qualifié.
- Ce personnel doit suivre régulièrement des séances d'informations en matière de sécurité du travail, de protection de l'environnement et en particulier en matière de tuyauterie sous pression
- Le personnel connaît, comprend et respecte les instructions de la présente notice d'utilisation

Respecter les instructions de la notice d'utilisation

La notice d'utilisation est partie intégrante du produit et une composante importante du concept de sécurité. Son non-respect peut provoquer des blessures graves.

- Lire la notice d'utilisation et suivre les instructions
- Toujours conserver la notice d'utilisation à proximité du produit
- Remettre la notice d'utilisation à tous les utilisateurs du produit

4. Transport et entreposage

La souape de retenue doit être manipulée, transportée et entreposée avec soin :

- Transporter et entreposer la souape de retenue dans son emballage d'origine
- La protéger contre toute influence nocive telle que la poussière, la saleté, l'humidité, la chaleur ou les rayons ultraviolets
- Les extrémités de connexion ne doivent être endommagées ni mécaniquement, ni par d'autres facteurs

5. Montage et fonction

5.1 Types

Type 561 sans ressort
Installation verticale

Type 562 avec ressort
Installation verticale et horizontale



Type 561 est serré au niveau de la colonne d'eau de 2 m



Type 562 est serré au niveau de la colonne d'eau de 1 m

5.2 Montage et liste des pièces de rechange

| | | | |
|---|----------------------|---|--------------------|
| 1 | Écrou d'accouplement | 6 | Bague d'appui |
| 2 | Collet | 7 | Cône |
| 3 | Joint torique | 8 | Ressort (Type 562) |
| 4 | Pièce filetée | 9 | Boîtier |
| 5 | Bague d'étanchéité | | |

Commander des pièces de rechange

Repérer la désignation et le chiffre de position sur la liste des pièces de rechange. Envoyer la commande avec ces indications et la quantité requise à votre représentant Georg Fischer.

6. Montage sur une tuyauterie

6.1 Généralités

Les mêmes instructions que pour le raccordement de tuyaux, de raccords et autres éléments de tuyauterie de même type s'appliquent pour le montage des soupapes de retenue sur une tuyauterie. Pour obtenir des informations détaillées sur l'installation et la technique d'assemblage, se reporter aux chapitres «correspondants» dans les «Bases de planification Georg Fischer».

La recommandation pour la distance d'entrée et de sortie est d'au moins 5xDN.

6.2 Procédure de montage prévue

Contrôler la souape de retenue avant le montage en appliquant la liste suivante :

- Inspecter des soupapes pour détecter d'éventuels dommages dus au transport Ne pas monter de souape endommagée.
- Vérifier que la souape de retenue respecte bien les conditions d'utilisation en matière de classe de pression, type de raccordement, dimensions de raccordement et matériau



Válvula de retención Tipo 561/ 562 Manual de instrucciones

Son válidas nuestras Condiciones Generales de Venta.

Obsérvese el manual de instrucciones

El manual de instrucciones forma parte del producto y es un elemento importante del concepto de seguridad.

- Lea y tenga en cuenta el manual de instrucciones.
- Guarde el manual de instrucciones junto con el producto de manera que esté siempre disponible.

Entregue el manual de instrucciones en caso de transmitir el producto a otros usuarios.

Declaración de conformidad CE

El fabricante Georg Fischer Rohrleitungssysteme AG, 8201 Schaffhausen (Suiza) declara que las válvulas de retención tipo 561, 562 cumplen con la norma de construcción armonizada EN ISO 16137 de piezas de retención según la Directiva CE 2014/68/UE sobre equipos a presión y con los requisitos de la Directiva que se aplican a las griferías. El símbolo CE indica esta conformidad (según la Directiva sobre equipos a presión, solo llevarán marcado CE las griferías mayores de DN25).

La puesta en marcha de esta válvula de retención queda prohibida hasta que se declare la conformidad del sistema completo en el que está instalada la válvula de retención con lo establecido en una de las directivas CE mencionadas anteriormente.

Las modificaciones de la válvula de retención que provoquen cambios en las especificaciones técnicas originales y en el uso previsto, provocarán la nulidad de la presente declaración de conformidad. Puede encontrar información adicional al respecto en los «Fundamentos básicos de planificación de Georg Fischer».

Schaffhausen, 09.04.2024

Bastian Lübeck
Director de I+D internacional

B. Lübeck

| Accesorio | Función |
|----------------------|-------------------------------|
| Filtro colador | Protección contra la suciedad |
| Palanca estándar 546 | Herramienta para desmontaje |
| Cone PP-H | Cuerpo de cierre más ligero |

+GF+

6.3 Advertencias sobre la instalación de la válvula de retención

¡ADVERTENCIA!

Daños materiales en la tuerca de unión o daños en la rosca si se utilizan pinzas u otras herramientas similares a causa de fuerzas de apriete demasiado intensas.

- d20 - d63: Apretar las tuercas de unión manualmente.

- d63: Apretar las tuercas de unión manualmente, después utilizar la llave de cinta adecuada (longitud de la palanca 30cm) para apretar las tuercas de unión más que 25° a 40°, ver imagen.



¡ATENCIÓN!

Las válvulas de retención no son apropiadas para medios con sustancias sólidas. A la hora de elegir la válvula de retención, hay que comprobar que la densidad (peso específico) del cono sea superior a la densidad del medio.

Para garantizar un funcionamiento perfecto, la corriente debe pasar por la válvula de forma uniforme a través de la sección transversal del tubo. Antes o después de las bombas, otras válvulas o cambios de dirección, se debe proporcionar una sección libre de turbulencias de 10xDN antes y 5xDN después de la válvula. Se debe evitar la cavitación.

2. Documentos relevantes

Los «Fundamentos básicos de planificación de Georg Fischer» brindan una importante información complementaria para la utilización de la válvula. Recibirá los fundamentos básicos de planificación a través de su representante de Georg Fischer o en www.gfps.com

3. Seguridad y responsabilidad

Indicaciones generales sobre la seguridad

Las normativas de seguridad aplicables son las que se correspondan con el sistema de tuberías en el que se instala la válvula de retención.

Requisitos del usuario y responsabilidad del operador

- La válvula de retención se utiliza sólo conforme a las disposiciones

• El sistema de tuberías debe ser instalado por profesionales y revisado regularmente

• La instalación, el funcionamiento, el mantenimiento y las reparaciones solo los debe efectuar personal cualificado y autorizado

• Se realizan regularmente capacitaciones de personal en el ámbito de la seguridad laboral y la protección del medio ambiente, sobre todo en el caso de sistemas de tuberías que llevan presión

• El personal conoce, comprende y observa las presentes instrucciones de uso

Observar las instrucciones de uso

Las instrucciones de uso son una parte del producto y un componente importante del concepto de seguridad. Si no se siguen las instrucciones, pueden provocarse lesiones graves.

- Leer y seguir las instrucciones de uso

• Tener siempre a disposición cerca del producto las instrucciones de uso

• Entregar las instrucciones de uso a todos los usuarios sucesivos del producto

4. Transporte y almacenamiento

La válvula de retención debe ser manipulada, transportada y almacenada con cuidado:

- La válvula de retención debe transportarse y almacenarse en su embalaje original

• Se la debe proteger de influencias nocivas tales como polvo, suciedad, humedad, calor y radiación ultravioleta

• Los extremos de conexión de la válvula de retención se deben proteger especialmente de las influencias mecánicas o de otro tipo.

5. Montaje y funcionamiento

5.1 Tipos

Tipo 561 sin resorte
Instalación vertical



La válvula está ajustada en el nivel de la columna de agua de 2 m

Tipo 562 con resorte
Instalación vertical y horizontal



La válvula está ajustada en el nivel de la columna de agua de 1 m

5.2 Montaje y lista de piezas de repuesto